

EXPERTS SOUND THE ALARM BEFORE THE CRISES ARRIVES

An extinguisher for each house for the protection of three trillion pounds of real estate wealth

The "extinguisher for each house" initiative has imposed itself on the arena due to the growing number of accidental fires which threatens real estate wealth totaling three trillion Egyptian pounds representing our national structure.

Dr. Ali Shaker, former head of the Mortgage Financing Authority stated that our real estate wealth is estimated at three trillion pounds and that it should be protected against all dangers, including the danger of fire. Shaker affirms the necessity to provide all means of protection and automatic fire fighting before any dangers occur. This is an important prophylactic procedure that should be taken as a precaution. Shaker said that this involves providing a fire extinguisher for every home.

Al-said Azman, Chief of fire Fighting System at the Chamber of Commerce in Cairo, says that a citizen should learn how to protect himself and his property against these dangers. He went on to say that there should be restrictive legislation capable of enforcing citizens to have an extinguisher at home so as to be ready to face any danger at any critical moment. Citizens in general and housewives in particular should be aware of how to use an extinguisher, which has become a necessity, not a sign of welfare.

According to a study done to activate the procedures of facing fire disaster resulting from natural gas, Dr. Yahia Afifi Mohamed, a member of the Crisis and Disasters Research Unit at the University of Ein-shams, concluded that enough attention should be directed to the technical specifications and requirements concerning safety and security factors in installations and infrastructure buildings.

These factors are graded in context of international standards. This is how to face the rapid dangers of a fire whose source is natural gas where the danger consists in leakage and inflammation as a result of being connected to a source of heat.

In Egypt, accusations are directed to the persons in charge of construction and architecture who do not adhere to the safety and security standards defined by the concerned authorities. This is the case in Egypt. The reason for this is that the fire code has just recently applied since 1999. And because most fires starts by sparks, the most acceptable to danger are citizens' homes. Reasons are many and the result is the same; loss of humans and property.

On account of the use of the butane gas, we have suffered many successive tragic outcomes that our bodies shiver to remember. Due to the absence of fire extinguishers, providing housing units with natural gas, which has become an aspect of civilization, progress and development have become an alarm of tragic consequences.

In order to reach a comprehensive solution we should follow the example of the states of the European Union which have taken the initiation and applied the fire code. Examples of these include Germany, Portugal, and Romania.

In addition to these countries, it also includes Scandinavian countries, Iceland, Korea, Argentina, Zaire and other states. Some of these states have applied insurance on governmental installations including schools, institutes and universities. This is in addition to public and private means of transportation. The same code also applies, in these states, to housing units. The reason for this is that these facilities contain inflammable materials and sources of heat loads and liquid gas fuels which pass through gas connections.

A lot of attention is also paid to building the strength, validity, and availability for residents. It's advisable in this concern that we heed appropriate attention to the Family Protection Certificate and try to develop it in a way so as to meet its purpose.

This certificate is now available in insurance companies and does not cost a lot. It is useful and can stimulate national insurance activity, allowing it to play its national role in a context of legal competition. Add to this the fact that it helps the state to develop its buildings and installations on different levels.

Moreover, this certificate sets into motion the application of security and safety system of the modern state. It guarantees the citizen's participation in this system as actor and beneficiary. In this concern there are examples of compulsory insurance on educational and governmental installations.

In Germany there's the compulsory insurance on buildings and factories. Private houses and public installations are insured in Iceland. In Portugal, the government applies insurance on housing units and projects. The case is not different in Korea, which insures buildings in general. We notice that all forms of these insurances are compulsory. They are imposed by the government in developing and developed countries. We should focus on putting these examples and ideas into use.

This is how to fulfill safety against dangers of fire and guarantee the rights of all. We need to spread the awareness of insurance because currently its awareness is weak within communities. This involves issuing a law of compulsory insurance on shops, factories, and commercial installations, flats, and housing units and buildings.

Why has the Egyptian Code against the Dangers of Fire neglected securing gas connections to houses? If this is the case, was it been done intentionally or unintentionally? These questions have imposed themselves in our minds following the repeated fires which took place last summer due to the extremely hot weather. Most fires result from sparks.

The most liable for such extreme dangers are houses. The reasons for fire are many; however the result is the same: loss in human lives and property.

On account of the use of the butane gas we have suffered many tragic outcomes that make our bodies shake. And due to the absence of fire extinguishers, providing housing units with natural gas, which has become an aspect of civilization, progress and development have become a crisis alarm of tragic consequences.

I am alarmed to learn that the Egyptian code of protection against dangers against fires was introduced twenty years later than the code of the United Arab Emirates. Add to this is because the Egyptian code hasn't involved securing houses in general and extending the gas connections in particular.

On the other hand there are countries such as Dubai, Qatar, and Bahrain which have mandated that each house have a fire extinguisher to secure it and also to secure neighboring homes against the dangers of fire. This is due to the fact that fires may move from a house to another, on account of the inability of a

person whose carelessness caused the fire, exposing in this way innocent people to danger and spreading the danger throughout the area.

Egypt is witnessing a growing rate in houses provided with gas connection services, paralleled with a growing danger of fire whose start is the kitchen. However, there have been indications of a growing number of gas connections. This expansion of the use of natural gas means an increase in dangers of fire surpassing the danger of gas cylinders.

These potential dangers come as a result of potential leakage of gas or break on gas pipes. Such fires are expected in the case of earthquakes or if a building collapse. It means that there is an increase in the number of the causes of fire surpassing in this way our readiness and aptitude to fight and control them. There are multiple reason and the results of fire vary, but ultimately, they all enjoy the lose of human lives.

We should take the results of the new traffic law into consideration. According to the new traffic law no license is obtained until an extinguisher is available. Furthermore, records of the insurance company have indicated that a 10% devaluation of loss compensation. This should be added to the positive effect decreasing the burden of the local and central administration of civil defense and fire fighting. This is on account of the decreasing number of accidents in garages and on the road where there are immediate and rapid fire fighting taking place on-the-spot and within few minutes, depending on passing cars.

Finally, it has become clear cut that expanding gas connections to housing units is a sign of progress, development of the civilization only if this expansion is secure. Otherwise, that is to say in absence of a fire extinguisher

for each house, timing with the installation of gas connections we only have to wait for extremely tragic crises to come.

The reason for this is because fires spread more rapidly in the existence of charged gas connections, surpassing our readiness to fight and control the fire at an appropriate time.

In order to fulfill the principle of preventing danger before achieving profit, the situation requires safety procedures and precautions which should be applied to gas provided areas, particularly areas populated by craftsmen who may use flammable materials. In this way we can alleviate the burden of local and central civil defenses as well as the fire fighting administration.

The matter has become indisputable. It is important that we provide the means of protection against gas installation fire. Undoubtedly this is a national prerequisite to end the loss of human lives and the loss of property.

How long will we wait and see? How long will we wait for the crisis to initiate the war against us at a sudden due to lack of potentials?

We call for providing each house with a fire extinguisher with each gas connection, particularly with areas mostly populated and where craftsmen using flammable materials.

Experten schlagen Alarm, bevor eine Katastrophe stattfindet

Ein Feuerlöscher gehört in jeden Haushalt, um ein Immobilienvermögen im Wert von drei Trillionen Pfund zu schützen

Die Initiative, die zur Besorgung der Haushalte mit Feuerlöschern aufrufen, treten starker in das öffentliche Interesse, nachdem die Zahl der Feuerbrände in Ägypten einen neuen Höchststand erreicht hat und nachdem diese Brände zu einer großen Bedrohung für das Immobilienvermögen in Ägypten, die als eine der wichtigsten Quellen des nationalen Reichtums des Landes gilt, geworden sind. Dr. Ali Shaker, ehemaliger Leiter des Amtes für Immobilienfinanzierung, erklärt, dass die Immobilien in Ägypten einen Wert von ungefähr drei Trillionen Pfund hätten und dass man sie vor jeglichen Gefahren schützen müsse. Zudem betont Dr. Shaker, dass vorbeugende Brandschutzmassnahmen getroffen werden müssten, denn Vorbeugen sei besser als Heilen. Daher sei es wichtig, jeden Haushalt mit einem Feuerlöscher auszustatten. Denn das sei eines der wichtigsten Mittel zum Schutz vor Branden und gleichzeitig zu ihrer Bekämpfung gelte.

Al-Sayed Azman, Leiter der Abteilung für Feuerlöschgeräte bei der Handelskammer in Kairo, meint seinerseits, dass jeder Bürger sein Leben und seine Besitztümer vor Gefahren schützen müsse. Es müsse daher ein Gesetz erlassen werden, das die Bürger dazu verpflichte, ihre Wohnungen bzw.

Häuser mit Feuerlöschern auszustatten, damit sie in der Lage sein würden, jederzeit mit Brandgefahren umzugehen.

Azman fordert außerdem, dass man den Bürgern, insbesondere Hausfrauen, beibringe, wie sie ein Feuerlöscher benutzen könnten. Denn es sei kein Luxus mehr, dass es in jedem Haushalt ein Feuerlöscher gäbe.

Eine Studie über die Aktivierung der Maßnahmen zum Schutz vor Erdgasbränden, die vom Dr. Zakaria Yahya Afifi, dem Mitglied der Abteilung für Krisen- und Katastrophenstudien an der Ain-Shams- Universität, zeigt, dass eine der wichtigsten Maßnahmen zur schnellen und wirksamen Bekämpfung von Erdgasbränden die Einhaltung der Vorschriften des baulichen Brandschutzes sei, die in den internationalen Normen geregelt würden. Die Studie weist darauf hin, dass Erdgasbrände durch zwei Faktoren entstehen würden: Entweder durch Gasaustritt oder durch die Einwirkungen von Zündquellen auf Erdgas.

Alle Ermittlungen zu Erdgasbränden in der Arabischen Republik Ägypten stellen fest, dass die Hauptursache für diese Brände in der Nichteinhaltung der einschlägigen Vorschriften der Bauordnung, die von den Bauaufsichtsbehörden festgelegt worden, liegt, zumal es in Ägypten bis 1999 keine Vorschriften zum baulichen Brandschutz gab. Zwar fangen die meisten Brände klein an, aber sie verursachen hohe Schäden und Menschenverluste, zumal viele Brände in privaten Haushalten entstehen. Und zwar ist die Versorgung der Wohnhäuser mit Erdgas durch Rohrleitungen als ein zivilisatorisches, nationales und ökonomisches Projekt gilt, sind Erdgasbrände für zahlreiche Katastrophen verantwortlich, da es in den meisten privaten Haushalten an Feuerlöschern fehlt. Das kann zu großen, nationalen Katastrophen führen. Wenn man in Ägypten den Aufbau von Erdgasnetzen und die Umstellung der Gasversorgung

auf Erdgas fortsetzen will, so muss man gleichzeitig die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz vor Erdgasbränden treffen. Man kann ein ägyptisches Brandschutzrecht nach dem Beispiel der Gesetze verabschieden, die in den EU-Ländern und den anderen Ländern der Welt, wie z.B. Deutschland, Portugal, Rumänien, Skandinavien, Island, Belgien, Korea, Argentinien, Zaïre (Kongo) und vielen arabischen Ländern, gelten. In all diesen Ländern ist die Feuerversicherung für staatlich-öffentliche Einrichtungen, Bildungseinrichtungen, Industriebauten, öffentliche und private Verkehrsnetze und Wohngebäuden eine Pflicht. Bei der Feuerversicherung werden wichtige Aspekte, wie z.B. das Brandverhalten der Baustoffe, den Feuerwiderstand der Bauteile, der Stand der Stromleitungen, der Stand der Gasleitungen bzw. die Funktionstauglichkeit der Gasflaschen, die Standsicherheit der versicherten Gebäuden und schließlich die Gewährleistung sozialer Mindeststandards berücksichtigt.

Man kann hierbei die Familien- und Wohngebäudeversicherung, die schon viele Risiken abdeckt, weiter entwickeln, damit sie die neuen oben erwähnten Aspekte einbezieht. Das kostet wenig, aber hat große Vorteile, denn eine solche Maßnahme belebt den Versicherungssektor in Ägypten und ermöglicht den Versicherungsgesellschaften, eine wichtige und konstruktive Rolle auf nationaler Ebene zu spielen, und zwar im Rahmen eines fairen Wettbewerbs, der auf die Bereitstellung günstiger und effizienter Dienstleistungen im Bereich der Versicherung abzielt. Gleichzeitig hilft diese Maßnahme dem Staat, seine Einrichtungen zu modernisieren und besser zu sanieren sowie ein System aufzubauen, das seinen Bürgern Sicherheit garantiert, die in einem modernen Staat unentbehrlich ist. Das ermutigt wiederum die Bürger dazu, aktiv an diesem System teilzunehmen und gleichzeitig vom ihm zu profitieren.

Es gibt zahlreiche Beispiele für die Pflichtversicherung gegen Feuerschäden in der Welt. Beispielsweise gibt es in Belgien eine Feuerversicherung für Bildungseinrichtungen und öffentliche Einrichtungen. In Deutschland gibt es eine Feuerversicherung gegen Gebäuden und Fabirken. In Island werden private Häuser, Wohngebäuden und öffentliche Gebäuden gegen Feuerschäden versichert. In Portugal gibt es eine Feuerversicherung für Wohnungen und öffentliche Projekte. In Rumänien werden alle privaten Haushalten gegen Feuerschäden versichert. In Korea gibt es eine Feuerversicherung für Industriebetriebe.

In Zaïre (Kongo) und Argentinien werden öffentliche Gebäuden im Allgemeinen gegen Feuerschäden versichert. Die Feuerversicherungspflicht wird in allen Ländern der Welt eingeführt. In Ägypten muss auch die Feuerversicherung eine Pflicht sein, um die Interessen aller Parteien zu bewahren, zumal das Bewusstsein von der Wichtigkeit der Versicherung in Ägypten noch gering ist. Das erfordert den Erlass eines Gesetzes, das Läden, Fabriken und Kaufzentren dazu verpflichtet, eine Feuerversicherung abzuschließen. Das muss auch für Wohngebäuden gelten. Eine solche Versicherung kann bei den ägyptischen Versicherungsgesellschaften abgeschlossen werden. Sie deckt zahlreiche Risiken ab und der Versicherungsbeitrag ist gar nicht hoch.

Es war für mich ein Schock zu erfahren, dass arabische Länder, wie z.B. die Arabischen Emiraten, Qatar und Bahrain, bereits ihre Brüger dazu verpflichten, ihre Wohnungen bzw. Häusern mit einem Feuerlöscher auszustatten, damit sie sich selbst und ihre Nachbarn vor Bränden schützen. Denn eine ineffiziente Feuerbekämpfung kann dazu führen, dass die Flammen auf benachbarte Gebäuden übergreifen und unschuldigen und unbeteiligten Menschen schaden.

In Ägypten läuft die Versorgung der privaten Haushalte mit Erdgas auf Hochtouren, was die Risiken vom Ausbruch von Erdgasbränden, die meisten in Küchen entstehen, erhöht. Denn der Ausbau der Anwendungsbereiche von Erdgas bringt Gefahren mit sich, die die Gefahren einer Explosion von Gasflaschen um ein vielfaches überschreiten. Probleme in Gasnetzen, z.B. aufgrund vom Gasaustritt oder von Beschädigungen der Leitungsrohre, sind schwer zu beseitigen und führen zu akuten Gefahren, die im Fall eines Erdbebens oder des Einsturzes eines Gebäudes noch weiter eskalieren können. Denn es kann in einem begrenzten Zeitraum zur Entstehung von Bränden an verschiedenen Orten kommen, was die Einsatzmöglichkeiten der Löschkräfte möglicherweise übertrifft. Außerdem können die einfachen Bürger den Gasaustritt in Wohnhäusern, die durch den Bruch von Zählern bzw. von Leitungsrohren entstehen, nicht aus eigener Kraft stoppen.

Da die Versorgung privater Haushalte in Ägypten mit Erdgas zivilisatorischen und entwicklungspolitischen Zielen dient, muss damit eine Befolgung der erforderlichen Vorschriften zum Brandschutz einhergehen. Eine dieser Maßnahmen ist die Ausstattung jedes Haushaltes mit einem Feuerlöscher. Außerdem müssen die zuständigen Aufsichtsbehörden die Einhaltung der Regeln des baulichen Brandschutzes kontrollieren. Somit können möglichen Katastrophen vorgebeugt werden. Denn das Vorbeugen von Gefahren geht vor dem Bringen von Nützen. Zudem kann man dadurch den Zivilschutz auf zentraler und kommunaler Ebene entlasten.

Mohamed Hammad